

Tiền Hành của việc Hòa giải

Hòa giải không làm cho bị khước từ hay trì hoãn quyền của phụ huynh đối với thủ tục giải quyết khiếu nại công bằng



Hòa giải có thể được yêu cầu trước hoặc cùng một lúc khi đang yêu cầu thủ tục giải quyết khiếu nại công bằng



Thẩm phán luật hành chánh là người được đào tạo về hòa giải sẽ tiến hành phiên họp



Các luật sư và những người biện hộ pháp lý có thể tham gia vào phiên hòa giải



Những thỏa thuận đạt được từ việc hòa giải sẽ viết thành văn bản và được tất cả mọi người tham dự ký tên



Tất cả những thảo luận bàn đến trong lúc hòa giải đều phải được giữ kín



Cần biết thêm chi tiết? Các nguồn tin sau đây cung cấp thêm chi tiết về quyền hạn của phụ huynh trong chương trình trợ giúp trẻ chậm phát triển.

• Phối trí viên dịch vụ Chương Trình Dành Cho Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ của Địa Phương

• Các cơ quan biện hộ địa phương, như:

Bệnh Viện cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên, (410) 547-9200

Mang Lưới Hỗ Trợ Gia Đình Trợ Giúp Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ Cơ Nhau Cầu Đặc Biệt, (410) 767-0652, (800) 535-0182

Trung Tâm về Luật của Người Khuyết Tật của Maryland, (410) 235-4700, (800) 233-7201; TTY: (410) 235-4927

Văn Phòng Hành Nghệ Tổng Quát Đại Học Luật Khoa của Viện Đại Học Maryland, (410) 328-3295

• BỘ GIÁO DỤC TIỂU BANG MARYLAND

Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển

Maryland Infants and Toddlers Program

(Chương Trình Dành Cho Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ của Maryland)

200 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201

(410) 767-0261 tiếng nói • (800) 535-0182 số miễn phí

(410) 333-8165 fax • (410) 333-0731 TDD

Robert L. Ehrlich, Jr.

Thống Đốc

Edward L. Root

Chủ Tịch, Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang Maryland

Nancy S. Grasmick

Giám Đốc Học Chánh Trường Học Tiểu Bang

Carol Ann Baglin

Trợ Lý Giám Đốc Học Chánh Tiểu Bang

Ban Giáo Dục Đặc Biệt/

Dịch Vụ Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland không kỳ thị chủng tộc, màu da, giới tính, tuổi tác, ngôn gốc dân tộc, tôn giáo, hoặc khuyết tật trong việc được tuyển dụng hoặc tiếp nhận các chương trình. Nếu có thắc mắc liên quan đến chính sách của bộ, xin liên lạc với Chi nhánh Thực Thi và Bảo Vệ Công Bằng số 410-767-0246 Tiếng Nói, 410-333-2226 Fax, hoặc 410-333-6442 TDD. • Tài liệu này được soạn thảo và phát hành bởi Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển cùng với sự tài trợ của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt và Dịch Vụ Phục Hồi, IDEA, Phần C, Tài Trợ Số #H181A020124.

• Các quan điểm được trình bày trong đây không nhất thiết phản ánh với các quan điểm của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ hoặc bất kỳ cơ quan liên bang nào khác và không dùng để thi hành. • Bản tin này không có bản quyền. Người đọc được khuyến khích sao chép và cho người khác cùng xem, nhưng nên ghi nhận công ơn của Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland. • Để phù hợp với Đạo Luật Người Mỹ Bị Khuyết Tật (ADA) tài liệu này được thực hiện dưới nhiều hình thức khác nhau, theo yêu cầu. Xin liên lạc với Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland số 410-767-0261 Tiếng Nói, 410-333-2661 Fax, 410-333-0731 TDD.



Hòa Giải trong Chương Trình Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển

BỘ GIÁO DỤC TIỂU BANG MARYLAND

Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển
Chương Trình Dành Cho Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ của Maryland

Vietnamese



Có đôi lúc, nơi cung cấp dịch vụ và phụ huynh không đồng ý với nhau một vài khía cạnh về việc tham gia của gia đình trong chương trình trợ giúp trẻ chậm phát triển, bao gồm:

- xác định điều kiện hợp lệ
- đánh giá hoặc thẩm định về đứa trẻ
- cung cấp dịch vụ cho trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ đủ điều kiện hợp lệ
- trách nhiệm tài chính của phụ huynh đối với dịch vụ trợ giúp trẻ chậm phát triển.

Khi điều này xảy ra, việc giao tiếp có thể trở nên khó khăn và các bên có thể cảm thấy không thể đạt đến một quyết định thỏa đáng cho cả hai.

Có một chọn lựa để giải quyết các khiêu nại của phụ huynh là Thủ Tục Giải Quyết Khiếu Nại Công Bằng—một tiến trình chính thức đòi hỏi sự phán quyết của các thẩm phán luật hành chính, dựa trên bằng chứng được trưng dẫn trong buổi điều giải. Muốn biết thêm chi tiết về việc này, xin xem trong tập sách có tựa đề *Thủ Tục Giải Quyết Khiếu Nại Công Bằng*, có trong Chương Trình Dành Cho Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ của Maryland.



Hòa Giải là một cách giải quyết bất về phần hình thức đối với các khiêu nại của các phụ huynh. Hòa giải chủ trọng vào việc giải quyết vấn đề song phương qua việc giao tiếp công khai, có thể giúp tăng thêm mối quan hệ làm việc giữa phụ huynh và nơi cung cấp dịch vụ. Hòa giải là hoàn toàn tự nguyện—các phụ huynh có quyền yêu cầu một phiên hòa giải thay vì, hoặc thêm vào đó, Thủ Tục Giải Quyết Khiếu Nại Công Bằng chính thức.

Hòa giải cho phép các bên tranh chấp đến với nhau trong sự hướng dẫn của hòa giải viên đã được đào tạo về vấn đề công bằng. Hòa giải viên chủ trọng việc thảo luận vào các vấn đề gây chia rẽ cho gia đình và nơi cung cấp dịch vụ. Cả hai bên đều được phép trình bày các sự thật và ý kiến, sau đó hòa giải viên tạo điều kiện để đưa đến sự thỏa thuận có lợi nhất cho đứa trẻ và gia đình.

Trong mục đích của hòa giải viên là bảo đảm cho đứa trẻ được nhận các dịch vụ thích hợp trợ giúp cho trẻ chậm phát triển, thì phụ huynh và nơi cung cấp dịch vụ phải cùng hợp tác để đạt đến một quyết định có thể được tiến hành trong thiện ý.

Nếu đã đạt được thỏa thuận sau cuộc hòa giải, thì thỏa thuận đó sẽ được viết thành văn bản và được tất cả các bên tham gia ký tên.

Nếu không đạt được thỏa thuận, phụ huynh vẫn có quyền yêu cầu Thủ Tục Giải Quyết Khiếu Nại Công Bằng.

Trong bất cứ trường hợp nào, hòa giải viên và tất cả các bên đều phải giữ kín mọi điều trong buổi hòa giải.

Muốn yêu cầu hòa giải, phụ huynh có thể:

- *Nộp Đơn Xin Hòa Giải về Trợ Giúp Cho Trẻ Chậm Phát Triển* cho Văn Phòng Điều Giải Hành Chánh Maryland. Các hòa giải viên được đào tạo luôn sẵn sàng giúp phụ huynh và nơi cung cấp dịch vụ đạt đến một quyết định thỏa đáng chung.

hoặc

- Gửi thư khiêu nại đến Chương Trình Dành Cho Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ của Maryland để yêu cầu một phiên hòa giải trước khi đi đến Thủ Tục Giải Quyết Khiếu Nại Công Bằng.

Vì phúc lợi của đứa trẻ là mối quan tâm chính yếu, do đó các dịch vụ trợ giúp trẻ chậm phát triển sẽ không bị trì hoãn hoặc gián đoạn bởi việc khiêu nại hoặc các thủ tục do gia đình khởi xướng.

